

**Korrespondenz aus Deutschland.**

(Kann halber verjährt.)

(Von Matheus Hantschko.)

Post 107 bei Spremberg, 18. Juni 1913.

Werte Volksblattleser im fernem Texas!

Bekam ich da unlängst von Herrn John Mrosko, bei Serbin, Lee Co., Tex., wohnhaft, einen Brief, in dem es sich um ganz wertlose Dinge handelte. Mangel an Zeit verböt es mir, ihm brieflich zu antworten, und so tue ich denn dieses in meiner heutigen Korrespondenz in „Giddings Deutsches Volksblatt.“ Dem John Mrosko diene hiermit zur Nachricht, daß die f. B. von Weiswasser aus berichteten Geschichten von der Maroske-Nebraska-Millionen-Erbchaft und dem Diamantensfund in einer Kohlentube nur ein bloßer „Aprilscherz“ waren, gemünzt auf diejenigen, die nie alle werden! Hoffentlich giebt sich mein Freund John Mrosko bei Serbin mit diesem Bescheid zufrieden und schwelgt nicht länger in der süßen Hoffnung, seitens eines nie auf diesem Erdenrund herumgewandelten Urahnen zum Millionär zu werden.

Ueber die Feier des 25ten Regierungsjubiläums Kaiser Wilhelm II. in Spremberg lasse ich den „Spremburger Anzeiger“ vom 17. ds. Mts. berichten, indem er u. a. schreibt: „Zur Jubelfeier hatte unsere Stadt gestern ihr prächtigstes Festgewand angelegt, die öffentlichen Gebäude hatten geflaggt, aber auch von vielen Privathäusern wehten die Fahnen lustig im Winde, ebenso waren zahlreiche Schaufenster prächtig, dem Fest entsprechend decoriert und erhöhten somit den Eindruck einer feierlichen

Correspondence from Germany

(by Matheus Hantschko)

Post 107 near Spremberg, June 18, 1913

Dear readers of the *Volksblatt* in faraway Texas!

I recently received a letter which dealt with matters of no value from Mr. John Mrosko who lives near Serbin in Lee Co., Texas. Due to lack of time, I was unable to answer him in a letter but I will do so, today, in my correspondence with the *Giddings Deutsches Volksblatt*. The following is herewith directed at this John Mrosko, saying that the tale of the Maroske-Nebraska-Millions Inheritance and the discovery of diamonds in a coal mine that was reported by F. Z. from Weiswasser was only an “April Fools prank” played on those who are not all there! I hope that my friend John Mrosko near Serbin is satisfied with my reply and does not linger any longer in his sweet hope that he, on behalf of a none-existing remote ancestor who never wandered about on this ground, will become a millionaire.

I will let the “Spremberg Gazette” which, on the 17th of the month, reports on the festivities for the 25th anniversary of governance by Kaiser Wilhelm II when it writes, among other things, that: “The city was groomed in its most festive finery for the jubilee, as all public buildings presented flags and, banners also waved gaily in the wind from many private homes; numerous display windows were also decorated, in keeping with the occasion, and lent an added effect to the festive mood which was pleasantly apparent throughout.

Stimmung. Der sich überall angenehm bemerkbar machte. Dieses festliche Bild wurde noch ergänzt durch die vielen gepuften, zum Teil mit Bivatbändern geschmückten Schüler und Schülerinnen, die früh durch die Straßen zu den Schulfestlichkeiten zogen. Ueber allem leuchtete die Sonne im goldenen Strahlenglanz, es herrschte echtes Hohenzollernwetter. Im Laufe des Vormittags fanden in den verschiedenen Schulanstalten Feste statt, in denen bei Gesang, Ansprachen und Vorträgen der Bedeutung des Tages gedacht wurde, im Realgymnasium hielt Herr Oberlehrer Klemm die Festrede; auch die Handelsschule beging eine Schulfest. Gegen 2 Uhr nachmittags begaben sich die am Festzug beteiligten Schulen und Vereine nach dem Marktplatz, wo sie sich nach der vorgeschriebenen Reihenfolge ordneten. Bald nach 2 Uhr fand der Festakt statt, der sich zu einer prachtvollen Rundgebung für unseren allverehrten, geliebten Landesherrn gestaltete. Eine weitbevolle Stimmung lag über der Festversammlung, die in so großer Zahl der Marktplatz wohl selten aufgenommen hat. Nach dem von der Stadtkapelle gespielten Choral „Lobe den Herren“ betrat Herr Bürgermeister Rath die Tribüne und hielt die Festrede.

This festive picture was enhanced by scrubbed students, some wearing *Bivat* ribbons, who moved through the streets towards the school ceremonies. True Hohenzoller weather ruled as the sun rays shone in golden glory. Various acts took place in the course of the morning at the schools, through song, speeches and discourses, emphasizing the importance of the day and, where the head teacher, Klemm, gave the formal address at the Realgymnasium; the trade school also staged a ceremony. The schools and clubs, participating in the pageant, began to move toward the fair ground around 2 in the afternoon where they assembled in their predetermined formations. The ceremony, which was a mighty ovation for our highly honored and loved sovereign, began shortly after 2 o'clock. A ceremonial mood hovered over the festive assembly, a crowd seldom seen in such large numbers at the fairground.

The mayor, Mr. Rath, ascended the grandstand, following the rendition of the choral "Praise to the Lord" by the city band, to give the formal address."

Translated by John Buerfeind